

UMOWA W FORMIE WYMIANY LISTÓW

dotycząca zmian w załącznikach do Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie sanitarnych środków ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt stosowanych w handlu żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi

a. *List od Wspólnoty Europejskiej*

Bruksela 30 stycznia 2006 r.

Szanowny Panie,

W odniesieniu do Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie sanitarnych środków ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt stosowanych w handlu żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi, mam zaszczyt zaproponować następujące zmiany w załącznikach do Umowy:

Zastąpienie tekstu w załączniku V, pkt 11, do Umowy, zgodnie z zaleceniem Wspólnego Komitetu Zarządzającego ustanowionego na mocy art. 14 ust. 1 Umowy, właściwym tekstem dodatku A, załączonego do niniejszego pisma.

Byłbym bardzo zobowiązany za potwierdzenie zgody Stanów Zjednoczonych Ameryki na tego rodzaju zmianę w załączniku V do Umowy.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku.

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

Jaana HUSU-KALLIO

b. *List od Stanów Zjednoczonych Ameryki*

Bruksela 1 lutego 2006 r.

Szanowny Panie,

Niniejszym mam zaszczyt przedstawić odpowiedź na list dotyczący szczegółów proponowanych zmian w załączniku V, pkt. 11, do Umowy między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie sanitarnych środków ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt stosowanych w handlu żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi.

Mam zaszczyt potwierdzić, że Stany Zjednoczone Ameryki przyjmują proponowane zmiany zgodnie z zaleceniami Wspólnego Komitetu Zarządzającego, ustanowionego na mocy postanowień art. 14 ust. 1 Umowy, których kopia jest załączona do niniejszego listu. Rozumiem, że zmiany te wejdą w życie w dniu, w którym WE powiadomi USA o dopełnieniu niezbędnych procedur stosowanych przy wdrażaniu tych zmian.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku.

*W imieniu właściwego organu Stanów
Zjednoczonych Ameryki*

Norval E. FRANCIS

Dodatek A

„ZAŁĄCZNIK V

— Artykuł — Gatunek — Zdrowie zwierząt/zdrowie publiczne	Wydóz z WE do USA				Wydóz z USA do WE				Działanie	
	Warunki handlowe		Równoważność	Warunki szczególne	Warunki handlowe		Równoważność	Warunki szczególne		
	Normy WE	Normy USA			Normy USA	Normy WE				
11. Produkty rybołówstwa przeznaczone do spożycia przez ludzi										
Zdrowie zwierząt										
— Ryby/produkty rybołówstwa	91/67	USDI & Tytuł 50	NE			USDI & Tytuł 50	91/67	NE		W razie stosowania WE ocenia nowe normy US
— Małże/skorupiak (oprócz żywych)	91/67	USDI & Tytuł 50	NE			USDI & Tytuł 50	91/67	NE		
Zdrowie publiczne										
— Ryby/produkty rybołówstwa	91/493 96/22 96/23	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70-82, 180, 110.3-110.- 93, 113, 114, 123, 172-193, 1240	Tak (3)	Wymogi niskiej zawartości kwasu względem konserw żywnościowych	USA mają podać szczegółowe informacje na temat tego, w jaki sposób można rozpatrywać wnioski WE dotyczące równoważności konserw żywnościowych o niskiej zawartości kwasu. WE ma dostarczyć: 1) właściwe informacje i dokumenty dotyczące procedury audytu i kontroli wdrażania przez państwa Członkowskie; oraz 2) informacje w sprawie stosowania systemów HACCP w państwach członkowskich.	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70-82, 180, 110.3-110.93, 113, 114, 123, 172-193, 1240	91/493 96/22 96/23	Tak (2)	[SANCO/10169/2005] Rev 3	

	Wywóz z WE do USA				Wywóz z USA do WE														
	Warunki handlowe		Równoważność	Warunki szczególne	Warunki handlowe		Równoważność	Warunki szczególne	Działanie										
	Normy WE	Normy USA			Normy USA	Normy WE													
<p>— Artykuł</p> <p>— Gatunek</p> <p>— Zdrowie zwierząt/zdrowie publiczne</p> <p>— Małże/skorupiaków (oprócz żywych)</p>	91/492	Krajowy program higieny wodnienieni-piaków	Tak (3)	Obecne warunki handlowe	WE ma dostarczyć surowe dane stosowane do celów oceny naukowej testów ciała/woda. USA odmiesie się do wyników oceny naukowej w terminie 90 dni od otrzymania danych.	WE ma dostarczyć: 1) właściwe informacje i dokumenty dotyczące procedury audytu i kontroli wdrażania przez państwa Członkowskie; oraz 2) informacje w sprawie stosowania systemów HACCP w państwach członkowskich.	USA mają przeprowadzić kontrolę na miejscu w odniesieniu do systemu WE (obejmującą wizytę w urzędach centralnych WE oraz obserwację procedur audytu realizowanych przez Komisję w niektórych państwach członkowskich).	Po przeprowadzeniu wymienionych działań USA mają wskazać wszelkie problemy, które nie zostały jeszcze uregulowane. Wyniki kontroli na miejscu mają zostać przedyskutowane z WE.	Jeżeli wyniki kontroli na miejscu będą pozytywne, proces określenia równoważności zostanie ukończony, a wszelkie niezbędne procedury – przeprowadzone.	91/492	Krajowy program higieny w odniesieniu do skorupiaków	Tak (3)	Obecne warunki handlowe	Wspólne porównanie testów ciała/woda do celów klasyfikacji obszarów produkcji.	USA mają powiadomić WE, gdy będą gotowe na poddanie przeglądowi swoich przepisów w zakresie wdrażania HACCP w odniesieniu do owoców morza.	WE ma dokonać przeglądu obejmującego w razie konieczności badanie informacji i dokumentów przedłożonych przez USA i dotyczących procedur audytu i kontroli wdrażania. Kontrola na miejscu systemu USA ma zostać zrealizowana w terminie sześciu miesięcy od wystąpienia z wnioskiem przez USA.	działania WE ma wskazać wszelkie znaczące problemy w terminie 45 dni od kontroli na miejscu.	Wyniki kontroli na miejscu mają zostać przedyskutowane z WE. Jeżeli wyniki kontroli na miejscu będą pozytywne, proces określenia równoważności zostanie ukończony, a wszelkie niezbędne procedury – przeprowadzone.	»Zakłady« nie obejmują »pośredników lub handlowców«.

	Wydóz z WE do USA				Wydóz z USA do WE					
	Warunki handlowe		Równoważność	Warunki szczególne	Działanie	Warunki handlowe		Równoważność	Warunki szczególne	Działanie
	Normy WE	Normy USA				Normy USA	Normy WE			
<ul style="list-style-type: none"> — Artykuł — Gatunek — Zdrowie zwierząt/zdrowie publiczne 										
<ul style="list-style-type: none"> — Zwierzęta hodowlane i produkty akwakultury 	91/493 96/22 96/23	Krajowy program higieny wodnieni-piaku do skorupiaków FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3-110.93, 123, 1240, DVM	NE				91/493 96/22 96/23	NE"		